



 *Bomba centrífuga en fundición de hierro y fundición de bronce para piscina.*

**Aplicaciones:** Bomba centrífuga de gran caudal, a las que se le ha aplicado un pre-filtro en la aspiración, lo cual hace de ellas la bomba ideal para grandes equipos de filtración. La versión **de bronce**, es ideal para el trabajo con agua de mar y sistemas de desinfección automática de piscinas mediante la electrolisis de sal.

**Características Constructivas:**

- **Versión fundición de hierro:** Cuerpo bomba, prefiltro, acoplamiento y turbina en fundición de hierro. Eje y cesto prefiltro en acero inoxidable AISI 316. Cierre mecánico en carbón-cerámica. Bajo demanda la turbina puede ser en bronce y el cierre mecánico puede ser en carburo de silicio o en carburo de tungsteno.
- **Versión fundición de bronce:** Cuerpo bomba, prefiltro, soporte y turbina en fundición de bronce DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Eje, cesto prefiltro y tornillería, en acero inoxidable AISI 316. Acoplamiento en fundición de hierro. Cierre mecánico en carbón-cerámica y acero inoxidable AISI 316. Bajo demanda se pueden suministrar estas bombas con cualquier otra aleación de bronce.

**Mantenimiento:** El mantenimiento de estas bombas es fácil y simple, ya que la construcción de la bomba, que incorpora un motor totalmente normalizado permite cambiar o reparar dicho motor sin necesidad de vaciar la instalación ni desmontar ninguna pieza de la parte hidráulica de la bomba, aún en el caso de no disponer de válvulas de cierre en la entrada y salida

**Motor:** Motor asíncrono standard, cerrado de ventilación externa. Su construcción normalizada permite ser sustituido por otro normalizado en cualquier momento y lugar. Grado de protección IP-55. 2 polos 50-60 Hz.

 *Centrifugal pump for pools in cast iron and bronze.*

**Applications:** A large volume centrifugal pump, to which a pre-filter has been applied in the inlet, making these the ideal pumps for large filtering units. **The bronze version** is ideal for sea water and automatic pool systems that use salt electrolysis as a means of disinfecting.

**Constructive Characteristics:**

- **Cast iron version:** Pump body, pre-filter, coupling and impeller in cast iron. Shaft and pre-filter sieve in AISI 316 stainless steel. Mechanical seal in carbon-ceramic. On request, the impeller may be in bronze and the mechanical seal in silicon carbide or tungsten carbon.
- **Cast bronze version:** Pump body, pre-filter, support and impeller DIN-1705 RG 5 bronze (G-CuSn 5 ZnPb). Shaft, pre-filter sieve and bolts in AISI 316 stainless steel. Cast iron coupling. Mechanical seal in carbon-ceramic and AISI 316 stainless steel. On request, these pumps may be supplied in any other bronze alloy.

**Maintenance:** These pumps are easy and simple to maintain, as the construction of the pump, which includes a totally standard motor, allows the motor to be changed or repaired without emptying the installation, even when you do not have pump inlet and outlet valves, or removing any part from the hydraulic section.

**Motor:** Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Its standard construction allows it to be replaced with another standard motor at any time and in any place. Protection IP-55. 2 poles 50-60 Hz.

 *Pompe centrifuge à pour piscine en fonte et en bronze.*


**Applications:** Pompe centrifuge à grand débit, équipée d'un préfiltre pour l'aspiration, la convertissant en une pompe idéale pour de grandes installations de filtration. La version **en bronze** est idéale pour le travail en eau de mer, et pour des systèmes de désinfection automatique de piscines au moyen d'électrolyse au sel.


**Caractéristiques des composants :**

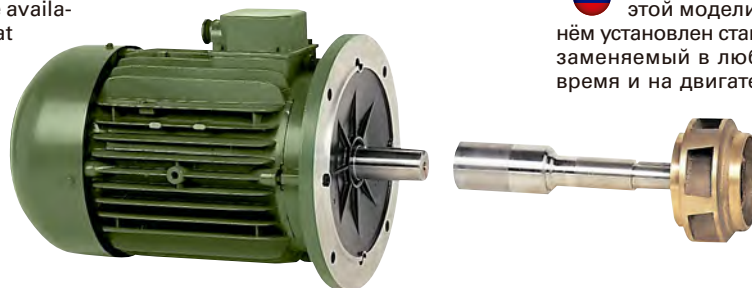
- **Versión aliage de fer:** Le corps de la pompe, le préfiltre, le couple et la turbine sont en fonte. L'axe et le panier de préfiltrage sont en acier inoxydable AISI 316. La fermeture mécanique est en carbone-céramique. A la demande, la turbine peut être en bronze et la fermeture mécanique peut être en carbone de silice ou en carbone de tungstène.
- **Versión aliage de bronze:** Le corps de la pompe, le préfiltre, le support et la turbine sont en bronze DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). L'axe, le panier de préfiltrage et la visserie sont en acier inoxydable AIS 316. A la demande, ces pompes peuvent être fournies avec n'importe quel alliage de bronze.


**Entretien:** L'entretien de ces pompes est simple et facile, car leur construction, qui incorpore un moteur totalement normalisé, permet de changer ou de modifier ce dernier sans avoir besoin de vider l'installation ni de démonter aucune pièce de la partie hydraulique de la pompe, même si l'on ne dispose pas de valves de fermeture à l'entrée et à la sortie de la pompe.


**Moteur:** moteur asynchrone standard fermé, à ventilation externe. Sa construction conforme aux normes permet de le substituer par un autre à tout moment, et dans n'importe quel pays. Degré de protection IP-55, 2 pôles, 50-60 Hz.


 Una gran ventaja es poder disponer de un motor de recambio totalmente normalizado en cualquier lugar del mundo, en cualquier momento y de cualquier marca.


 Another advantage is that totally standard spare motors are available anywhere in the world, at any time and by any brand.



 Un autre grand avantage est le fait de pouvoir disposer d'un moteur de rechange totalement normalisé dans n'importe quel pays du monde, à n'importe quel moment et de n'importe quelle marque.

 Von besonderem Vorteil ist, dass man überall auf der Welt jederzeit und von jeder Marke einen Austauschmotor einsetzen kann.

 Значительное преимущество насоса этой модели заключается в том, что в нём установлен стандартный двигатель, легко заменяемый в любой точке мира, в любое время и на двигатель любой другой марки.

 Uma grande vantagem é poder dispor de um motor de substituição totalmente normalizado em qualquer lugar do mundo, em qualquer momento e de qualquer marca.

 *Zentrifugalpumpe für Schwimmbecken, aus Gusseisen oder Bronze-guss.*


**Anwendungen:** Zentrifugalpumpe mit großem Durchfluss, mit eingebautem Vorfilter in der Ansaugung, was sie zur idealen Pumpe für große Filtereinrichtungen macht. In der Bronzeversion, ist sie ideal für den Einsatz im Meerwasser oder in Schwimmbecken mit automatischen Desinfektionssystemen durch Salzelektrolyse.

#### Herstellungsdaten:

- **Versión aus Gusseisen:** Pumpenkörper, Vorfilter, Kopplung und Turbine aus Gusseisen, Achse und Vorfilterkorb aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik. Falls gewünscht, kann die Turbine aus Bronze gefertigt werden und der mechanische Verschluss aus Silizium-Karbid oder Hartmetall.
- **Versión aus Bronze-guss:** Pumpenkörper, Vorfilter, Halterung und Turbine aus Bronze DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Achse, Vorfilterkorb und Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Kuppelung aus Eisenguss. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik und rostfreiem Edelstahl AISI 316. Falls gewünscht, können diese Pumpen auch mit jedweder Legierung aus Bronze geliefert werden.

**Wartung:** Die Wartung dieser Pumpen ist einfach und problemlos, da die Konstruktionsweise der Pumpe, die einen normalisierten Motor enthält, es ermöglicht, diesen Motor ohne Entleerung der Einrichtung auszutauschen oder zu reparieren, und auch nichts am hydraulischen Teil der Pumpe abzubauen, selbst wenn es weder am Eingang noch am Ausgang Verschlussventile gibt.

**Motor:** Asynchroner Standardmotor, luftdicht verschlossen. Seine Konstruktionsweise erlaubt jederzeit und überall einen problemlosen Austausch. Schutzgrad IP-55. 2 polig. 50-60 Hz.

 *Центробежный насос чугуна или литейной бронзы для бассейна.*

**Применение:** Центробежный насос высокой производительности, со встроенным на входном отверстии фильтром предварительной очистки, что делает этот тип насоса идеальным для использования в больших фильтрационных системах. Модель, изготовленная из **бронзы**, идеально подходит для работы с использованием морской воды и в сочетании с системами автоматической дезинфекции бассейнов посредством электролиза соли.

#### Характеристики конструкции:

- **Модель, изготовленная из чугуна:** Корпус насоса, фильтр предварительной очистки, соединительная муфта и рабочее колесо из чугуна. Вал и сетка фильтра предварительной очистки из нержавеющей стали AISI 316. Механический затвор из углерода. По заказу рабочее колесо может быть изготовлено из бронзы и механический затвор из карбида кремния или карбида вольфрама.
- **Модель, изготовленная из бронзы:** Корпус насоса, фильтр предварительной очистки, опора и рабочее колесо из бронзы марки DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Вал, сетка фильтра предварительной очистки и болты с гайками из нержавеющей стали AISI 316. По заказу насосы могут быть изготовлены из любого другого сплава бронзы.

**Техобслуживание:** Техобслуживание этих насосов является лёгким и простым, т.к. в состав конструкции насоса входит стандартный двигатель, позволяющий осуществлять его замену и ремонт без необходимости осушения установки и демонтажа частей гидравлической системы насоса, даже в случае отсутствия запорного клапана на входе и на выходе.

**Двигатель:** Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Его стандартная конструкция позволяет производить его замену на любой другой стандартный мотор в любой момент и в любом месте. Степень защиты IP-55, 2-полюсный 50 - 60Hz.

 *Bomba centrífuga de ferro fundido e de bronze fundido para piscinas.*

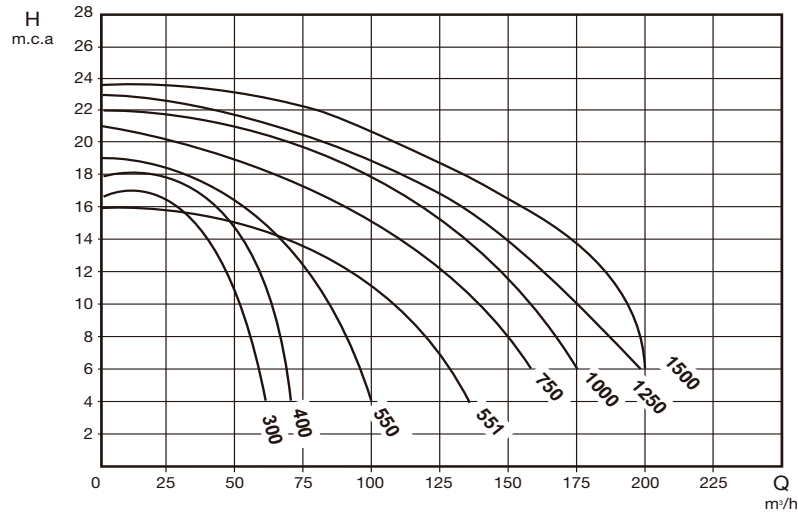
**Aplicações:** Bombas centrífugas de grande caudal com um pré-filtro incorporado na aspiração, o qual as convertem nas bombas ideais para grandes equipamentos de filtração. Na versão de bronze, são ideais para o trabalho com **água do mar e com sistemas de desinfecção automática de piscinas através da electrólise do sal.**

#### Características de Construção:

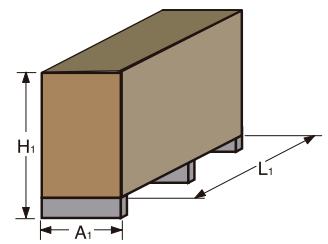
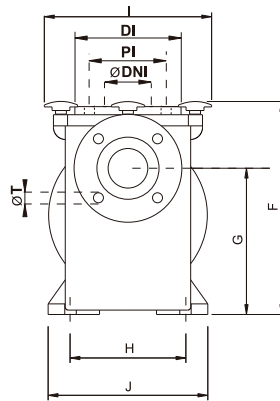
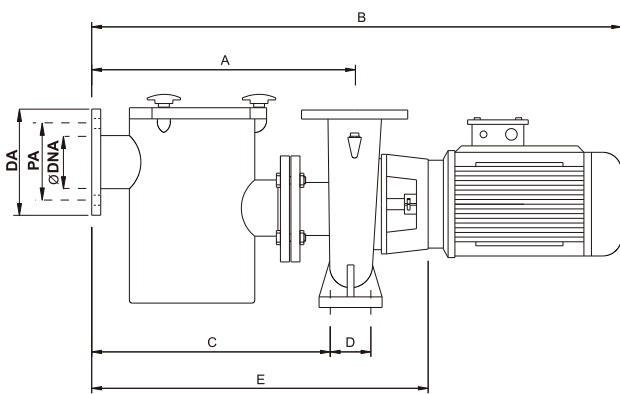
- **Versão de ferro fundido:** Corpo bomba, pré-filtro, acoplamento e turbina de ferro fundido. Eixo e cesto pré-filtro de aço inoxidável AISI 316. Fecho mecânico de carvão-cerâmica. Sob pedido a turbina pode ser de bronze e o fecho mecânico de carboneto de silício ou de carboneto de tungsténio.
- **Versão de bronze fundido:** Corpo bomba, pré-filtro, suporte e turbina de bronze fundido DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Eixo, cesto pré-filtro e parafusos de aço inoxidável AISI 316. Acoplamento de ferro fundido. Fecho mecânico de carvão-cerâmica e aço inoxidável AISI 316. Sob pedido estas bombas podem ser fornecidas com qualquer outra liga de bronze.

**Manutenção:** A manutenção é fácil e simples, já que a construção da bomba, que incorpora um motor totalmente normalizado, permite substituir ou reparar o motor sem a necessidade de esvaziar a instalação, mesmo no caso de não dispor de válvulas de fecho na entrada e na saída da bomba, nem de desmontar nenhuma peça da parte hidráulica da bomba.

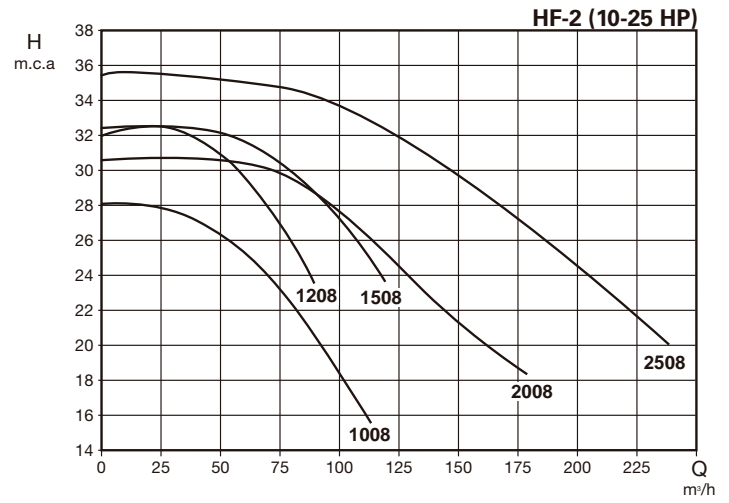
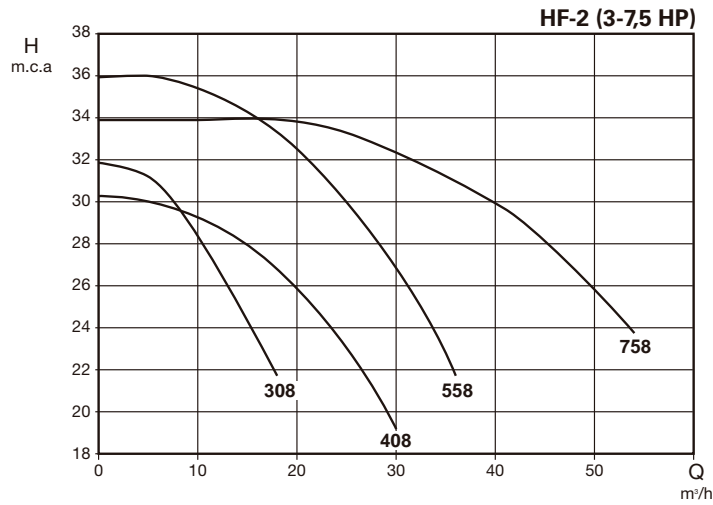
**Motor:** Motor assíncrono standard, fechado de ventilação externa. A construção normalizada do motor permite a sua substituição por outro motor normalizado em qualquer momento e lugar. Grau de protecção IP-55. 2 pólos 50-60 Hz.



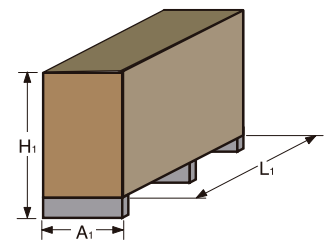
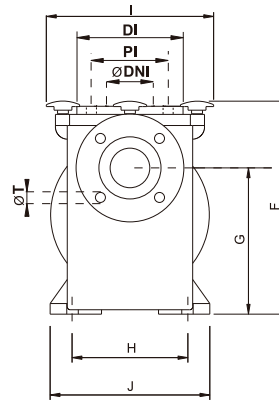
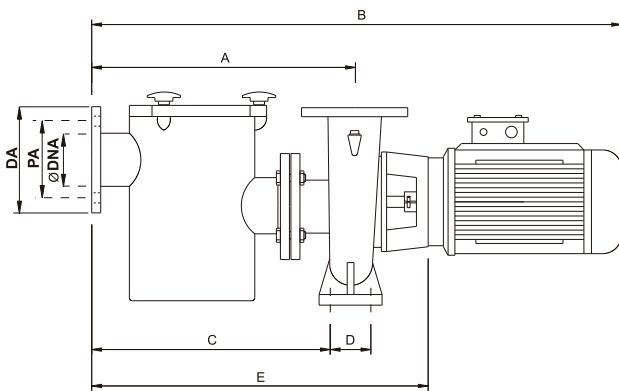
Tipo / Type		HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.										DNA	DNI
Hierro Cast Iron	Bronce Bronze			230 V	400 V	6	8	10	12	14	16	18	20	22			
Caudal m³/h - Flow m³/h																	
<b>CF-2 300</b>	<b>BR-2 300</b>	3	2,2	9	5,2	61	54	<b>51</b>	46	35	29				DN80	DN80	
<b>CF-2 400</b>	<b>BR-2 400</b>	4	3	12	6,9	70	64	<b>59</b>	55	49	42	30			DN80	DN80	
<b>CF-2 550</b>	<b>BR-2 550</b>	5,5	4	16,5	9,5	95	90	<b>84</b>	77	65	54	32			DN125	DN100	
<b>CF-2 551</b>	<b>BR-2 551</b>	5,5	4	16,5	9,5	128	121	<b>107</b>	90	69	30				DN125	DN100	
<b>CF-2 750</b>	<b>BR-2 750</b>	7,5	5,5	21,7	12,5	159	152	<b>135</b>	125	109	88	60			DN125	DN100	
<b>CF-2 1000</b>	<b>BR-2 1000</b>	10	7,5	-	15,5	175	166	<b>158</b>	147	135	119	98	68		DN125	DN100	
<b>CF-2 1250</b>	<b>BR-2 1250</b>	12,5	9,2	-	19	195	188	<b>175</b>	163	150	136	105	86		DN125	DN100	
<b>CF-2 1500</b>	<b>BR-2 1500</b>	15	11	-	23	200	197	<b>193</b>	183	170	155	132	110	87	DN125	DN100	



HIERRO CAST IRON	BRONCE BRONZE	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.										Aspiración/Intake				Impulsión/Output				Embalaje			Peso Kg.			
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	L <sub>i</sub>	A <sub>i</sub>	H <sub>i</sub>	Hi	Br
<b>CF-2 300</b>	<b>BR-2 300</b>	465	880	425	80	605	410	275	200	320	250	80	200	160	4	18	80	200	160	4	18	1.050	400	660	75	90
<b>CF-2 400</b>	<b>BR-2 400</b>	465	910	425	80	605	410	275	200	320	250	80	200	160	4	18	80	200	160	4	18	1.050	400	660	79	96
<b>CF-2 550</b>	<b>BR-2 550</b>	500	985	455	105	635	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	104	124
<b>CF-2 551</b>	<b>BR-2 551</b>	500	985	455	105	635	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	104	124
<b>CF-2 750</b>	<b>BR-2 750</b>	500	1050	455	105	675	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	121	140
<b>CF-2 1000</b>	<b>BR-2 1000</b>	525	1095	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	140	163
<b>CF-2 1250</b>	<b>BR-2 1250</b>	525	1130	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	148	163
<b>CF-2 1500</b>	<b>BR-2 1500</b>	525	1130	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	148	168

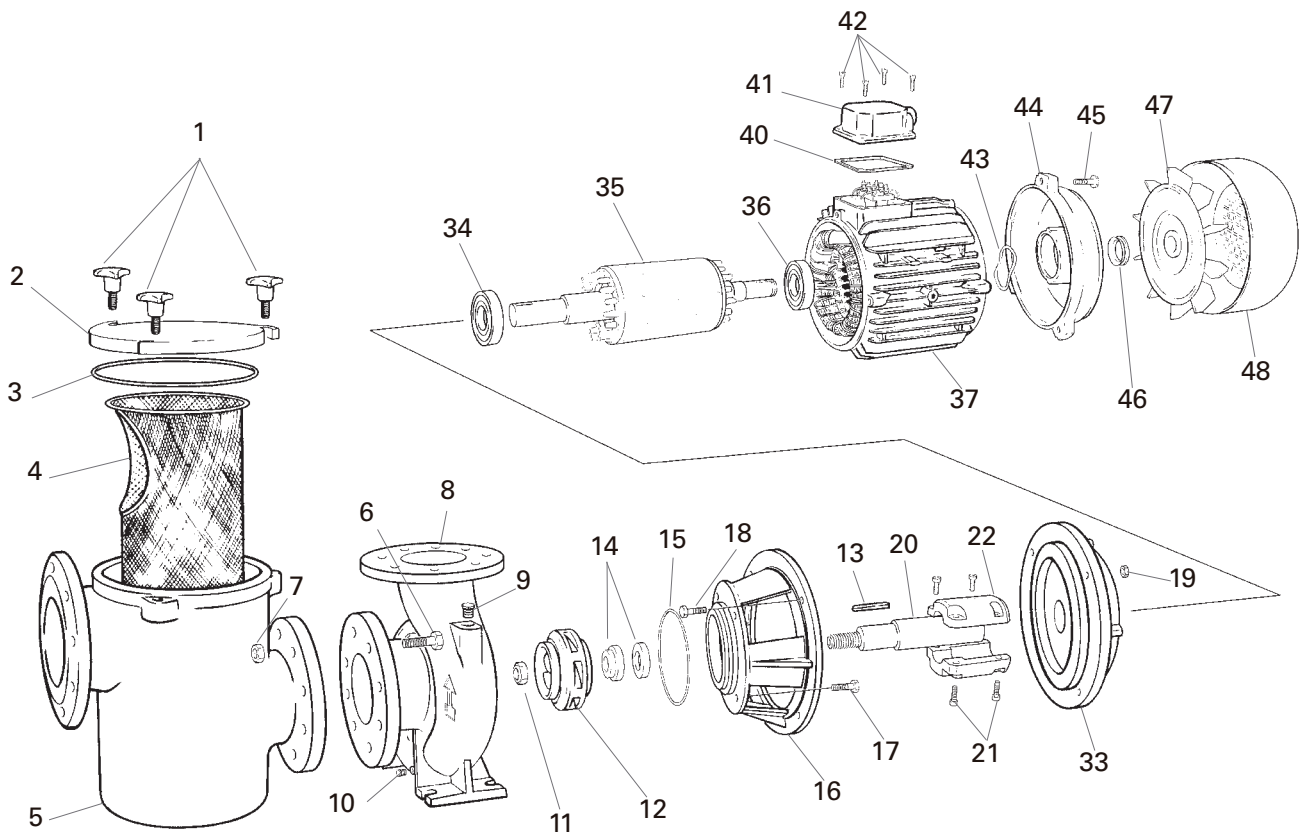


Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.																		
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35										
													Caudal m³/h - Flow m³/h										
HF-2 308	3	2	8,5	5,2			18	16	14	12													
HF-2 408	4	3	11,8	7,1		29	26	24	22	18	6												
HF-2 558	5,5	4	16,2	9,4			36	34	33	30	25	21	12										
HF-2 758	7,5	5,5	-	14,2				54	52	48	41	32											
HF-2 1008	10	7,5	-	16,5	102	92	83	64	62	42													
HF-2 1208	10	7,5	-	16,5				88	84	74	56	36											
HF-2 1508	15	11	-	24,2				117	113	102	78	54											
HF-2 2008	20	15	-	32		165	140	125	118	114	85												
HF-2 2508	25	20	-	41,5		240	225	200	190	175	145	125	72										

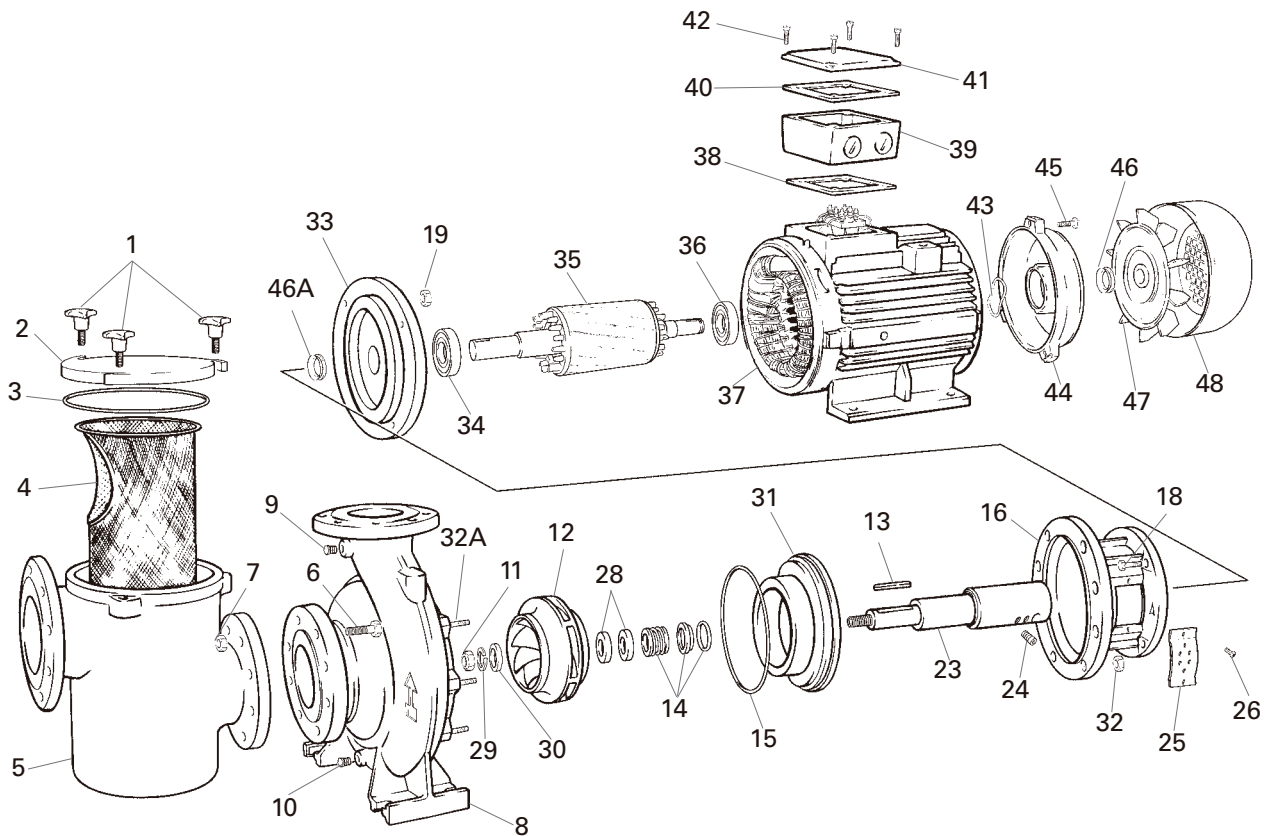


HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake					Impulsión/Output					Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	H <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	
HF-2 308	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
HF-2 408	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
HF-2 558	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
HF-2 758	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
HF-2 1008	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
HF-2 1208	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	176
HF-2 1508	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	272
HF-2 2008	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	355
HF-2 2508	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	385





ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMA REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMA REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАЛИВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИНТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	8 - КОРПУС НАСОСА	14 - FECHO MECÁNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	9 - ВИНТ ЗАЛИВКИ	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	10 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
17 - TORNILLO SOPORTE-CUERPO	17 - BODY SUPPORT BOLT.	17 - VIS CORPS-SUPPORT.	17 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	11 - РАБОЧЕЕ КОЛЕСО	17 - PARAFUSO CORPO-SUPORTE.
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	12 - ШПОНКА	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
20 - EJE BOMBA	20 - PUMP SHAFT	20 - AXE POMPE	20 - ACHSE PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	20 - EIXO BOMBA
21 - TORNILLO ALLEN ACOPLAMIENTO	21 - COUPLING ALLEN BOLT.	21 - VIS ALLEN COUPLE.	21 - ALLEN KUPPLUNGSSCHRAUBE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	21 - PARAFUSO ALLEN ACOPLAMENTO.
22 - ACOPLAMIENTO	22 - COUPLING.	22 - COUPLE.	22 - KUPPLUNG	17 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С КОРПУСОМ	22 - ACOPLAMENTO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	18 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	20 - ВАЛ НАСОСА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	21 - СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ С ШЕСТИГРАННЫМ УГЛУБЛЕНИЕМ ПОД КЛЮЧ	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	22 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	40 - JUNTA TAMA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	41 - TAMA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	35 - ВАЛ РОТОРА	42 - PARAFUSO TAMA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	37 - СТАТОР С РАМОЙ	44 - TAMA TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЙ	45 - PARAFUSO TAMA TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	46 - RETÉM TAMA TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	43 - УПОРНАЯ ШАЙБА	48 - TAMA VENTILADOR



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMPА REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMPА REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LÉERUNG	10 - ВИНТ ЗАДЛИВКИ	10 - PARAFUSO ESVIAZAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - РАБОЧЕЕ КОЛЕСО	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	25 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMPА ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	26 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPА ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ СКОБА НАСОСА	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	32 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	33 - TAMPА DELANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	31 - КРЕПЕЖНАЯ СКОБА НАСОСА	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GENÄUSE	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	35 - ВАЛ РОТОРА	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	40 - JUNTA TAMPА BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	41 - TAMPА BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ	42 - PARAFUSO TAMPА BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИИ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	44 - TAMPА TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	45 - PARAFUSO TAMPА TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШАЙБА	46 - RETÊM TAMPА TRASEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETTERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46A - RETÊM TAMPА DIANTEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMPА VENTILADOR
				46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - ВИЛТИЛАТОР	